

РОЛЬ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ КАК СРЕДСТВА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

В. В. Ширяев

Полесский государственный университет

г. Пинск, Республика Беларусь

E-mail: shiriaev.v@polessu.by

В статье рассматривается роль иностранного языка в процессе профессиональной подготовки специалистов. Анализируется влияние иностранного языка на родной в рамках профессиональной коммуникации. В статье указываются цели и приоритеты, которые должны быть отмечены при изучении иностранных языков в профессиональной среде.

Ключевые слова: коммуникации; профессиональная подготовка; глобализация; родной язык; речевое воздействие.

Развитие науки и техники невозможно без обмена информацией, в том числе между людьми, говорящими на разных языках. Квалифицированные специалисты должны постоянно следить за всем новым, что появляется в науке за рубежом и извлекать информацию, которая может оказаться полезной для своей профессиональной деятельности. Для этого необходимо владение иностранным языком.

Научно-технический прогресс в наше время не мыслим без широкого обмена специальной информацией между людьми, говорящими на разных языках. Специалисты в самых разнообразных отраслях науки и техники должны быть в курсе того, что появляется за рубежом и извлекать полезную для их профессиональной деятельности информацию. Для этого каждому образованному специалисту необходимо обладать определенными знаниями иностранного языка.

В наше время изучать иностранные языки - это важный аспект жизни современного человека. Это способствует не только знакомству с культурой и традициями других стран, но и дает возможность для развития мышления, воображения и памяти. Знание иностранного языка необходимо для эффективного взаимодействия государств друг с другом во многих сферах жизни (науке, политике, культуре, искусстве и т. д.). Владение иностранным языком в наши дни – одно из условий профессиональной компетенции.

В настоящее время в мире можно наблюдать процесс глобализации – возникновения гибридной мировой культуры, смешения национальных традиций, усиления межнационального сотрудничества. Данный процесс привел к быстрому росту межкультурных контактов во всех сферах нашей жизни. В нее прочно вошли такие ситуации межкультурного общения, как учеба в школе и в вузе по обмену, зарубежные стажировки ученых, международные конференции, совместные предприятия, туристические поездки, выставки, гастроли, спортивные соревнования и т. д. Таким образом, одним из условий успешной адаптации в социальном пространстве становится владение иностранными языками.[1;11]

Что касается науки в современном мире, необходимо, чтобы отечественные специалисты были, во-первых, в курсе развития мировой науки и техники и не тратили силы и средства на создание или исследование того, что уже существует в других странах, и, во-вторых, использовали в развитии отечественной экономики все ценное и передовое в мировой науке и технике с наименьшими затратами. А чтобы быть в курсе последних разработок из мира науки и техники, необхо-

димо уметь читать статьи на языке оригинала и владеть базовыми навыками перевода технических текстов [1; 27].

Изучение иностранных языков также помогает лучше понять культуру своей родной страны, взаимосвязь исторических процессов в родной стране и странах изучаемого языка и в мире в целом. Изучение иностранных языков позволяет глубже понимать родной язык и значение слов родного языка, а также проследить влияние одного языка на другой.

Важным и основным методом общения в современном мире является вербальное общение. Вербальная коммуникация включает в себя личные беседы, с одним человеком или с тысячей, телефонной связью и любым другим способом, который включает говорящего, передающего свое сообщение а также принимающего это сообщение. Хотя вербальное общение все еще остается одним из наиболее эффективных способов общения, у него есть и слабые стороны, которые могут создавать трудности. Профессиональная коллаборация предполагает, что сотрудники могут четко передавать свои мысли и идеи другому человеку, чтобы иметь возможность делать общее дело. Чтобы быть эффективным словесным коммуникатором, профессионал должен четко сознавать, что он хочет сказать и как это сообщение будет интерпретировано. Слабые стороны вербальной коммуникации связаны с неэффективными коммуникативными навыками. При общении есть много способов быть неправильно понятыми. Некоторые проблемы возникают в ситуации, когда говорящий говорит, а аудитория интерпретирует его сообщения как нечто совершенно другое. Это может привести к трудностям с пониманием в социальных и профессиональных аспектах жизни. Каждая профессия обладает своим профессиональным языком и профессиональным «жаргоном». Причем, чем дольше человек занимается трудовой деятельностью и живет в своей профессии, тем более специфичным становится его общение. К тому же, на формирование некоторых особенностей, характерных для профессиональной коммуникации, у представителей, к примеру, юридических и экономических профессий сегодня немалое влияние оказывают информационные технологии.

Профессиональную коммуникацию можно интерпретировать как некое сложное образование; это особая модель коммуникации, в которой национальные особенности собеседников проявляются через вербальные элементы (грамматические структуры, лексические единицы, речевые акты); невербальные элементы (жесты, интонацию, дистанцию и т.д.); стратегию общения (начало разговора, окончание разговора, выражение мнения, сомнения и т.д.). С педагогической

точки зрения профессиональная коммуникация - это комплекс отношений между субъектами общения через посредство языка, основанный на умениях, детерминирующих обмен, восприятие, а также преобразование языковых сообщений из одной знаковой системы в другую и построение взаимодействия в соответствии с нормами культуры изучаемого языка.

Что собой представляют умения профессиональной коммуникации? Это действия, которые базируются на межнациональной теоретической и практической подготовке слушателей. Они выражаются в способности анализировать национальные особенности языка, используя адекватные языковые средства, принимать и верно интерпретировать национальные поведенческие особенности своего собеседника, относиться к представителю другой страны толерантно и эмпатически. В структуре умений профессиональной коммуникации можно выделить несколько блоков: блок когнитивных умений, который включает в себя языковую и информационную составляющие; блок практических умений, имеющий в составе речевую и посредническую составляющие; блок оценочных умений, который представлен диагностической и рефлексивной составляющей. Между принципами языковой подготовки к профессиональной коммуникации можно выделить принцип диалога культур, страноведческо-связанного соизучения иностранного и родного языков, национальной обусловленности обучения и личностно-деятельностной направленности, а также этнографичности [2]. Новые приоритеты в преподавании иностранных языков и предполагают новые требования к специалисту-выпускнику современного вуза в плане его языковой профессиональной подготовки: владение технологиями коммуникации, стратегиями делового общения, публичной речи, а также организации эффективного коммуникативного процесса в сфере профессиональной деятельности. В течение нескольких десятилетий обучение иностранным языкам преследовало в основном общеобразовательную и узкоспециальную цель, в рамках которой иностранный язык был призван расширять общий кругозор, давать доступ к художественной, общенаучной и технической литературе. Общественные отношения, изменившиеся в последнее время, предъявляют новые требования к изучению иностранных языков, и эти требования выходят за рамки предметно-языкового образования и ситуативно-тематического обучения. Цели профессионального образования в области иностранных языков, будь то педагогическое языковое образование или профессиональная языковая подготовка специалистов различного профиля, не могут ограничиваться исключительно языковым и тематическим обучением, поскольку вы-

пускник современного вуза – это не просто специалист, который умеет читать, писать, переводить, разговаривать на иностранном языке в рамках определенных ситуаций общения. Получить качественное профессиональное образование в наше время – значит стать специалистом, который в совершенстве владеет речью, умеет вести беседу, обращается к людям с тем, чтобы обозначить и отстоять свою позицию, используя разнообразные средства аргументации и убеждения, не только на родном, но и на иностранном языке. Это изменение в выборе приоритетов ставит преподавание иностранных языков на иной, более высокий уровень, уровень интеллектуальной коммуникации. Предполагается владение стратегией и тактикой презентации своей речи, необходимыми «упаковочными» средствами, средствами убеждения, адекватного использования аргументации, принципами построения речи. Обучение средствам эффективного коммуникативного поведения и речевого воздействия рассматривается как один из важных аспектов прогнозирования неудач или провалов в коммуникации, успешного ведения переговоров и публичных выступлений. Ведь говорить – это не значит просто передавать какую-либо информацию. В деловой коммуникации люди обращаются друг к другу, надеясь преуспеть в искусстве убеждения, «чтобы идеи двигали страстями и создавали мнения». Неумение эффективно общаться приводит к отсутствию взаимопонимания во всех сферах человеческой деятельности, особенно в политике, международных и экономических отношениях. Современному развивающемуся обществу нужны не только образованные, нравственные, обладающие необходимым запасом профессиональных знаний люди, но и специалисты, отличающиеся мобильностью, готовностью к самосовершенствованию и самостоятельному принятию решений, умением прогнозировать ситуации и делать правильный выбор. Это говорит об изменениях в парадигме современного образования в целом и в подготовке выпускника современного вуза в частности. Поэтому для плодотворной работы в области преподавания иностранных языков необходимы специальные знания и умения в области технологии коммуникации, полученные на основе межъязыкового и межкультурного подхода к изучению не только иностранного языка как такового, но и всех видов коммуникативной деятельности на иностранном языке. Языковая подготовка выпускника современного вуза включает обучение публичной (политической, юридической), деловой речи, технике диспута, диалога, интервью, презентации в различных сферах делового и профессионального общения. Это предусматривает умение эффективно участвовать в коммуникативном процессе в различных сферах профессиональной деятельности, разра-

батывать и успешно использовать стратегии коммуникативного поведения в соответствии с ситуацией общения, готовить различного рода деловую и коммерческую документацию с учетом существующих традиций, этикета и принятых стандартов. Для этого выпускник современного вуза должен владеть стилистически, жанрово и ситуативно дифференцированными нормами иностранного языка, тактикой построения диалога, средствами убеждения и аргументации, системой не только лингвистических, но и композиционных средств презентации и выступления (как в устной, так и в письменной формах), а также уметь анализировать, интерпретировать, прогнозировать коммуникативное поведение партнеров, разрабатывать договоры, речи, доклады, выступления, основываясь на знании лингвистических средств убеждения, языковых, культурных особенностях и специфике менталитета той или иной языковой общности. Эти требования к профессионально языковой подготовке выпускника современного вуза наполняют особым содержанием три основные взаимосвязанные компетенции: языковую, дискурсивную, коммуникативную, дополняя их компетенциями в устном и письменном общении (иноязычное устное и виртуальное общение), компетенциями, связанными с работой в команде и в международной среде, а также расширяют набор лингвистических компетенций. Взаимосвязь всех перечисленных компетенций – предпосылка для успешного формирования у студентов профессиональной компетенции и профессиональной идентичности, предполагающей профессионально детерминированную установку на изучение иностранных языков. При этом следует подчеркнуть, что в свете изложенных требований, определяемых современным развитием общества и социальным заказом, актуальным в сфере профессионально языковой подготовки выпускника современного вуза является не только и не столько обучение языку специальности, сколько специальности на языке [3, с. 121], что в целом смещает акценты современного профессионального образования в сторону коммуникативного и социокультурного аспектов.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Войтович И. К. Иностранные языки в контексте непрерывного образования: монография / под ред. Т. И. Зелениной. – Ижевск: Изд-во «Удмуртский университет», 2012. – 212 с.
2. Зоткина И.В. Творческая личность дипломата-выпускника Дипломатической академии МИД России. – М.: Дипломатическая служба. Политэкономиздат, №2, 2011.
3. Дубинко С. А. Обучение студентов-международников экономического профиля языку специальности и специальности на языке (из опыта работы) // Преемственность и координация в обучении иностранных студентов вузов : материалы II

Респ. науч.-метод. семинара с междунар. участием, Минск, 30 янв. 2015 г. / редкол. : И. Э. Федотова [и др.]. Минск : БГЭУ, 2015. С. 121–123.

ROLE OF FOREIGN LANGUAGES AS A MEANS OF PROFESSIONAL COMMUNICATION.

V. V. Shiriaev

Polessky State University

Pinsk, Republic of Belarus

E-mail: shiriaev.v@polessu.by

The article examines the role of a foreign language in the process of professional training of specialists. The influence of a foreign language on the native language in the framework of professional communication is analyzed. The article indicates the goals and priorities that should be noted when studying foreign languages in a professional environment.

Keywords: communications; professional training; globalization; native language; speech impact.